

**Kauderwelsch
Band 85**



Castillo de Guayana

Impressum

Olivia Gordones & Diethelm Kaiser

Spanisch für Venezuela – Wort für Wort

erschieden im

REISE KNOW-How Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

4. Auflage 2011

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Claudia Schmidt
<i>Layout</i>	Christine Schönfeld
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Cover-Foto: die Autoren)
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish
<i>Fotos</i>	Volker Alsen
<i>Druck und Bindung</i>	Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN: 978-3-89416-276-4

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

<i>Deutschland</i>	ProLit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod) sowie alle Barsortimente
<i>Schweiz</i>	AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
<i>Österreich</i>	Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH, Sulzengasse 2, A-1230 Wien
<i>Belgien & Niederlande</i>	Willems Adventure, www.willemsadventure.nl
<i>direkt</i>	Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Beneluxländer oder als **MP3-Download** unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Olivia Gordones
Diethelm Kaiser

Spanisch für Venezuela

Wort für Wort



REISE KNOW-How
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Sprachen in Venezuela
- 16 Aussprache & Betonung
- 20 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 24 Hauptwörter (Substantive)
- 30 Dieses & Jenes
- 31 Eigenschaftswörter (Adjektive)
- 34 Steigern & Vergleichen
- 36 Umstandswörter (Adverbien)
- 38 Persönliche Fürwörter
- 40 Wem? oder Wen?
- 41 Besitzanzeigende Fürwörter
- 43 Tätigkeitswörter (Verben)
- 48 Unregelmäßige Verben
- 51 Sein & Haben
- 54 Weitere Zeiten
- 55 Partizip II (Mittelwort der Vergangenheit)
- 56 Perfekt (Vollendete Gegenwart)
- 57 Indefinido (Einfache Vergangenheit)
- 59 Zukunft
- 61 Modalverben (können, müssen, sollen, ...)
- 64 Rückbezügliche Verben
- 66 Satzstellung
- 67 Verneinung
- 69 Fragen
- 71 Auffordern und Befehlen
- 75 Verlaufsform
- 76 Bindewörter (Konjunktionen)
- 77 Verhältniswörter (Präpositionen)
- 80 Zahlen & Zählen
- 83 Maße & Mengenangaben
- 83 Zeit & Datum

Konversation

- 91 Kurz-Knigge
- 94 Namen & Anrede
- 97 Begrüßen / Verabschieden
- 99 Bitten, Danken, Wünschen
- 101 Floskeln & Redewendungen
- 106 Das erste Gespräch
- 109 Zu Gast sein
- 112 Unterwegs ...
- 121 Auf dem Lande
- 125 Gran Sabana
- 127 Meer & Strand
- 130 Unterkunft
- 132 Essen & Trinken
- 141 Einkaufen
- 144 Polizei & Zoll
- 145 Geld & Bank
- 146 Post & Telefonieren
- 150 Fotografieren
- 151 Krank sein
- 154 Toilette
- 155 Schimpfen & Fluchen
- 157 Nichts verstanden? – Weiterlernen!
- 158 Venezolanische Umgangssprache



Anhang



- 160 Literaturhinweise
- 162 Wörterliste Deutsch - Spanisch
- 177 Wörterliste Spanisch - Deutsch
- 192 Die Autoren
- Buchklappe vorne* *Alphabet, Zahlen, Aussprache*
- Buchklappe hinten* *Nichts verstanden? – Weiterlernen!*
- Buchklappe hinten* *Die wichtigsten Fragewörter, Zeit- und Richtungsangaben, Fragen & Floskeln*